



P. 3992

AÑO V.—NÚM. 222

SE PUBLICA LOS JUEVES

Redacción y Administración, Carrera de San Jerónimo, 34
(No se devolverá ningún original que se remita a la Redacción.)

2 DE ABRIL DE 1885



MÚSICA—TEATROS—BELLAS ARTES

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

REVISTA SEMANAL

COLABORADORES

BIBLIOTECA MUSICAL

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamburg Andressen, F. Leybach, A. Vernet, Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano, Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José), Inzenga, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Márcos).

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año. En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro). En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, 1 peseta. La CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demostrará que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España

EFEMÉRIDE

EL DÍA 2 DE ABRIL DE 1882
LA

SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE MADRID

DIRIGIDA POR EL MAESTRO D. MARIANO VAZQUEZ
ejecutó por primera vez en el Circo del Príncipe Alfonso

LA
NOVENA SINFONIA (CON CROS) DE BEETHOVEN

NO OIDA ANTES EN ESPAÑA

Como en años anteriores y cumpliendo nuestra promesa, reproducimos esta efeméride que recuerda uno de los más brillantes triunfos de la Sociedad de Conciertos, dirigida entonces por el maestro Vazquez.

SUMARIO

Efeméride.—Advertencia.—Nuestra música de hoy.—La estética musical en Francia, por C. Leveque.—Revista de teatros: Real.—La música en Semana Santa.—La fantasía morisca en Holanda.—Correspondencia nacional, Barcelona, por W.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Anuncios.

ADVERTENCIA

Suplicamos encarecidamente á nuestros suscritores cuyo abono terminó el 31 del pasado mes, se sirvan renovar su suscripción con la puntualidad posible á fin de que no sufran retraso en el recibo del periódico y no se entorpezca la marcha de nuestra administración.



Como hemos practicado siempre durante la Semana Santa, publicamos hoy una pieza de carácter religioso y adecuada á la solemnidad que celebra la iglesia.

Al presente número acompaña, pues, la inspirada meditación religiosa de Gottchalk *La dernière esperance* preciosa obra que disfruta de gran fama en el mundo musical.

LA ESTÉTICA MUSICAL EN FRANCIA (1)

(Continuación.)

AL vez sorprenda á alguno de mis lectores colocando á monsieur H. Blaze de Bury al lado de Hector Berlioz, bajo el doble concepto de estético musical y de perfecto teórico. Pero todos se convencerán de esto si se toman el trabajo de leer como yo he hecho los ocho tomos de la obra que llevan su nombre. En ella se verá un escritor fantástico, caprichoso, frecuentemente irritado y muy amigo de las versiones sumarias; se verá un compositor que al parecer no posee principios excesivos y que solo quiere encontrar vibraciones que sacudan los nervios de su auditorio, que le arranquen lágrimas dejándole rendido.

Hay que tener en cuenta que todas las expresiones de que yo me sirvo para expresar el conjunto de la potente y móvil naturaleza, me las ha proporcionado el mismo en sus obras. Sin embargo, existe otro que se separa de éste; que es el mismo; pero que el análisis de sus obras nos le presenta distinto. Por ejemplo: así como el primero se burla de los filósofos, á los que lanza sin reparo el nombre de bufones, el segundo dirige á los hombres de estado, á los directores de Bellas Artes, á los empresarios y artistas consejos profundamente juiciosos, aunque con

(1) Retiramos el artículo pertinente á la festividad del día que teníamos preparado, á fin de acelerar la terminación de este trabajo y reanudar cuanto antes la publicación de la importante obra de nuestro querido amigo Sr. Peña y Goñi, *La ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX.*

visos de ironía. «Haceos con millones y establecereis un gigantesco Conservatorio, donde se enseñará todo lo que se debe saber en la música y con ella; donde se formarán músicos-artistas, letrados, y no artesanos; donde los cantantes aprenderán la lengua y la historia y la ortografía, con la vocalización, y también con su música si es posible; habrá clases de todos los instrumentos útiles sin excepción alguna y veinte clases de ritmo; se formarán inmensos coros con voz real y que sepan verdaderamente cantar, leer y comprender lo que canten; donde se enseñará á los directores de orquesta á leer las grandes partituras; donde se explicará la filosofía y la historia del arte y otras muchas cosas» (1). Esperando la enseñanza de la filosofía y de la historia del arte, no ha perdido ninguna ocasión de elevar las grandes reglas de la teoría musical. ¿Qué importa que no la dé el nombre de estética, si la comprende mejor que los que la apadrinaron?

A semejanza de los autores que he citado á propósito de la psicología de cada instrumento en particular, Berlioz reconoce una voz en los principales órganos de la orquesta. Escribe sin vacilación alguna y tomando la palabra al pié de la letra, la voz del cornetín, la voz de las flautas, etc. Y dice: «Los grandes instrumentos de Sax, que son á las otras voces de la orquesta, lo que un cañón es á un fusil.» Y siempre que lanza una palabra, no la abandona, la explica y la comenta á fin de entresacar su verdadero valor psicológico y moral: «Y las voces múltiples de la orquesta, continua, que se querellan, se amenazan, al parecer, cada una en su manera y á su estilo, parecen no formar más que una sola, tan grande es la fuerza del sentimiento que las anima (2). Y un maestro en realidad, siempre trata de unir en una voz única que á sus órdenes obedezca esta multiplicidad vocal tan variada y de tan maravilloso efecto, cuando se dirige por donde se debe dirigir. «Un compositor ha de saber escribir, ha de poseer á fondo su arte; y por tanto, ha de saber emplear la orquesta con finura, con discernimiento, hacerla hablar con pasión, moverse con gracia, jugar como un niño, ó cantar con poderosa voz, ó jurar, ó rugir....» Según afirma Berlioz, las propiedades inherentes á los timbres de los instrumentos, han de permitir que estos sustituyan en ocasiones y con gran provecho del arte á la voz del actor.»

Los maestros de la escuela italiana, continúa, son los primeros que con un gran sentido práctico y de efecto, han hecho que la orquesta recite las palabras de parte del relleno de voces entre la tiple y el bajo, de las escenas bufas, donde es de rigor el *canto parlato*, y en las que sería absolutamente contrario al buen sentido dramático hacer cantar al actor una melodía (3).

De los instrumentos y de la orquesta, pasemos inmediatamente á las composiciones musicales. Entre los géneros de estas, la sinfonía es hoy el más conocido, el más popular y el que parece mejor comprendido. Tratemos de ésta antes de ocuparnos de las otras que son más aristocráticas y de difícil comprensión, como el cuarteto, la sonata, el concierto, etc.

(1) *Les grotesques de musique*.—C. Lévy.

(2) *A travers chants*, pág. 55.

(3) *Les soirées de l'orchestre*, pág. 184

Mr. Victor Wilder nos ha señalado los orígenes de la sinfonía en un resúmen, al que podrían hacerse algunas observaciones. El sábio crítico cita un pasaje de Jacob Grinun, que justifica plenamente nuestras miras psicológicas: «Del recitado métrico, por decirlo así, de los versos, han salido el canto y la canción; del canto por un esfuerzo de abstracción se puede considerar también que han salido todas las demás formas de la música.» Gervénus ha hecho observar que la palabra abstracción caracteriza con gran exactitud el nacimiento de la música instrumental. Este no tiene, en efecto, ni es su origen otra cosa que una imitación del canto vocal arrancado previo violento divorcio al ritmo de la poesía. A nuestro parecer, es erróneo figurarse esto. Nada más natural que el acto, mediante el cual el canto se aísla de las frases cantadas. Este acto se ejecuta á cada momento; por ejemplo, cuando alguno canta el aire de *Fleure du Tage* no pronunciando más que la sílaba ¡AH! ó cuando se silba el citado aire.

Si la persona que canta está trabajando al mismo tiempo en una obra manual, se le ve comunmente cantar con palabras y sin ellas, como si quisiera descansar de la palabra cantada en la emisión de la voz. Entónces no existe divorcio alguno, ni esfuerzo, ni siquiera violencia. Retengamos por tanto y exclusivamente aquella parte de observación que es verdadera, y que solamente nos interesa, y es que la música instrumental se deriva del canto *hablado*, por un procedimiento prouamente imitativo. Y yo creo á este propósito que decimos lo mismo, pero que está más claro en las siguientes frases: la música instrumental es análoga á la voz humana, que cantase sin palabras; por consiguiente, es una música vocal, de otra especie sin duda; pero en la esencialidad idéntica.

Desde el día en que la música instrumental está constituida con independencia, todas las composiciones pueden clasificarse en uno ú otro de los dos órdenes siguientes: *pezzida cantare* y *pezzida sonare*. En el primero están la *cantata* que no es más que un trozo de canto; en el segundo la *sonata* que comprende desde luego toda parte en que juegan uno ó varios instrumentos. Según el objeto particular del compositor, la *sonata* toma el nombre de *ballata pezzo per ballare*, ó la de *sinfonia*, que no es en su origen, sino el vestibulo de la ópera.

Esta *sinfonia* ó esta *overtura*, no tenía al principio más que un papel modestísimo. Según Arteaga no tenía otro objeto que imponer silencio á los oyentes y atraer la atención del auditorio. Jean Jacques Romseau la consideraba también bajo el mismo punto de vista. Veamos lo que nos dice en su *Dictionnaire de musique*:

«En un espectáculo concurrido, donde los asistentes á él hacen mucho ruido, se necesita, naturalmente llamarles al orden, fijar su atención con algo que les impresione. Después de haberse granjeado su atención conviene interesarles con menor ruido, con sonidos agradables y terminar, por último, la *overtura* que otro carácter, que, indicando el principio del drama marque con ruido final el silencio que reclama del espectador el actor que en escena se presenta.»

En las primeras formas de la sinfonía, se encuentran tres

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

partes distintas; la introducción, el andante y el final, las cuales no constituyen sino el desarrollo de las tres partes de la overtura, creada por el génio de Scarlatti. Y es preciso reconocer que Joseph Haydn añade una cuarta parte á la misma.

Esta compendiosa y sustancial exposición de Mr. Víctor Wilder, nos enseña cuanto es preciso saber para formarse un juicio exacto del origen y del desarrollo de la sinfonia; pero para formar un concepto exactamente completo, necesitamos añadir un pasaje que cita en su obra ya indicada anteriormente, y en el que se aprecia examinado con la debida atención, cómo la psicología ha salido de la historia viniendo á dar claridad á este asunto que ahora nos ocupa.

«Es curioso notar, en este trabajo de desarrollo, por decirlo así de las tres partes primitivas de la sinfonia, que deben referirse á la música vocal, por todo buen compositor de orquesta. Es indudable, en efecto, que el primer *allegro* está modelado en el ária de los antiguos maestros italianos; el *andante* en la cavatina, y el final en el *rondó*. Se puede llevar esta relación hasta los últimos límites y sostener que la *codá* en la música instrumental, se deriva en línea recta de la cadencia; porque en aquella época en que la educación musical de los vocalicistas estaba más perfeccionada que en nuestros días daban estos á los temas principales un color nuevo, un aspecto que no han vuelto á adquirir.»

Estudiemos con atención este origen excelente; reflejémosle sobre la necesidad que ha debido experimentar el compositor de referir sus modelos sinfónicos á la música vocal; y claramente se vé que los temas que componen toda buena obra sinfónica son reproducciones más ó menos modificadas, más ó menos conocidas de los aires que cantaban las voces humanas en una época pasada, ó los aires que estas voces cantan todavía. ¿Qué es entonces lo que cambia? El timbre, la naturaleza física de la voz; pero siempre lo que se oye es una voz ó un conjunto de varias voces. Ni la mayor extensión posible, ni la potencia más sonora de la voz instrumental, la hace perder este carácter. Para el que puede comprenderla, no es difícil encontrarle su carácter y su origen; se presenta como una laringe artificial, derivación é imitación de una laringe humana, de la que es la más analógica de las prolongaciones.

Se pasa de una á otra por la transición más graduada, más natural. Por lo tanto sería muy útil y razonable renunciar para siempre á esas expresiones de arranque violento, de divorcio, de independencia conquistada, de que se ha usado y hasta abusado para caracterizar el tránsito de la voz humana cantada sin palabras á la voz instrumental. El fenómeno que ha engendrado á la música de instrumentos, se explica cien mil veces mejor por la idea de la filiación, de la prolongación, de la continuación algo cambiada, que por la idea de una ruptura. Nada se ha roto, al contrario: las dos formas, una de las que no es más que el desenvolvimiento de la otra, se complementan siempre. Y esto explica la facilidad de hacerlas ir juntas, ó sustituirse recíprocamente.

C. LEVEQUE.

(Continuará.)

REVISTA DE TEATROS

TEATRO REAL

Un ballo in maschera.

Al fin el público madrileño en masa ha hecho justicia al mérito insignificante del gran Maurel.

El papel de Renato del *Ballo in maschera* le va que ni pintado y le ofrece ancho campo donde lucir sus prodigiosas facultades de actor y de cantante.

Durante toda la velada no cesaron los aplausos y las llamadas á la escena, siendo generales y espontáneas las manifestaciones de entusiasmo tributadas al sublime artista.

Maurel estuvo en la parte de Renato mucho más inspirado que en la interpretación del Carlos V del *Ernani*.

Dijo con exquisito gusto y delicada expresión su romanza del primer acto, que se vió obligado á repetir tras una prolongada salva de aplausos tributados por el verdadero público, sin intervención alguna de la *claque*.

En el terceto y concertante del tercer acto se reveló como artista dramático muy notable y fué asimismo objeto de una ovación tan entusiasta como merecida.

Pero donde mayores plácemes alcanzó el renombrado barítono fué en la deliciosa é inspirada romanza del último acto que cantó de inimitable manera.

Recitó como un consumado maestro, y en el andante tuvo lágrimas en la voz, expresión en el rostro y agudo dolor en el acento.

La célebre romanza fué también repetida y valió al artista dos ó tres llamadas á la escena.

La Sra. Mantilla y el Sr. Signoretti no pudieron hombrearse en toda la noche con el Sr. Maurel, á quien dejaron poco menos que abandonado á sus propios esfuerzos.

La Fons estuvo bien en la parte del paje, y Silvestri hizo un conspirador aceptable.

Con una gran figura no basta para que una ópera alcance la ejecución que le corresponde, y por consiguiente, nada tiene de extraño que la representación de *Un ballo in maschera* disgustara en su conjunto á los *habitués* del teatro de la ópera, á pesar de los grandes méritos del artista encargado de la parte de Renato.

Medianas van siendo las postrimerías de la temporada lírica italiana.

La compañía se va quedando en cuadro y á este paso aún no se sabe á dónde iremos á parar.

Veremos cómo irán las cosas desde Pascua en adelante.

Beneficio de la Srta. Teodorini.

El beneficio de la eminente *diva*, casi naturalizada ya entre nosotros, constituyó una grande solemnidad musical.

El teatro estaba completamente lleno y ocupaban el palco régio Sus Majestades y Altezas Reales.

El espectáculo era variadísimo y estaba dispuesto de manera que en él pudiera lucir la Teodorini en todos los géneros en que sobresale.

En el primer acto de *La figlia del reggimento* estuvo deliciosa, cantando y representando como una consumada é inimitable artista.

Hizo el ejercicio con admirable perfección y tocó el tambor de una manera superior.

Baldelli la secundó con acierto y participó del triunfo de la beneficiada.

Hubo muchos aplausos y llamadas á la escena, que se reprodujeron con mayor insistencia á la terminación del segundo acto de la *Linda di Chamounix* en que la beneficiada realizó prodigios de ejecución, y fué perfectamente acompañada por los Sres. Battistini y Baldelli.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

La ovación fué una de las más ruidosas que hemos presenciado en el teatro Real.

Las palomas, los versos y las flores invadieron todos los ámbitos de la sala y ofrecían un espectáculo novísimo y encantador.

La escena estaba convertida en frondoso jardín y de todos lados acudían engalanados servidores á ofrecer á la cantatriz los regalos de sus amigos y admiradores.

No recordamos el número de veces que tuvo que presentarse la Teodorini en el proscenio.

Terminó la función con el cuarto acto de *La Gioconda*, en el que la gran artista estuvo á la altura que en ella es proverbial.

Reprodujéronse los aplausos y llamadas á la escena, así como las demostraciones de sentimiento por la partida inmediata de la incomparable mujer que tan gratas sensaciones ha despertado por espacio de tres años consecutivos en el público madrileño.

La Teodorini señalará con piedra blanca la noche de su último beneficio en esta corte y no la olvidará de seguro mientras viva.

LA MÚSICA EN SEMANA SANTA

Como todos los años, las iglesias de Madrid celebrarán también en el presente con la pompa acostumbrada el aniversario de la muerte del Salvador del mundo.

Justo será, pues, que demos á conocer los programas de la parte musical que á estas funciones corresponden en los principales templos de esta corte, no sin deplorar antes que la falta de espacio nos impida tratar con la debida extensión la materia que nos ocupa.

Las obras musicales que bajo la dirección del maestro Zubiaurre se ejecutarán en la Real Capilla de S. M. durante esta Semana Santa son las siguientes:

Las lamentaciones, del maestro Eslava; *Las pasiones*, del maestro F. Torres, del primer tercio del siglo pasado; *Miserere*, del maestro Eslava; el Jueves Santo una misa en *la*, del maestro Zubiaurre; *Siete palabras*, de Mercadante, en cuya interpretación, así como en dicha misa en *la*, tomarán parte los artistas del teatro Real Sres. Signorette y Silvestri.

Además se ejecutarán algunas obras instrumentales de maestros clásicos.

En la presente semana y bajo la dirección de D. José Flores Laguna, aparte de los oficios de bendición de palmas y pasión celebrados en la iglesia de D. Juan de Alarcón, seguirán estos el Jueves, Viernes y Sábado Santo, todo á canto, piano y órgano con fagot.

Los maitines el Miércoles y Jueves en la parroquia de San Martín también bajo la dirección del Sr. Flores Laguna (á música), en los que se ejecutarán las *Lamentaciones* de Ledesma (D. Mariano) con acompañamiento de piano, fagot, violoncello, contrabajo y voces de segundo coro.

En la noche del Viernes gran *Stabat Mater*, composición de don Mariano Gomez.

Jueves y Viernes asistencia á los divinos oficios y gran *Miserere* por la noche (la dirección de éstos y el Santo entierro á las cinco de la tarde está á cargo del Sr. D. Nicomedes Fraile), teniendo lugar los tradicionales lamentos del antiguo maestro de dicha capilla, D. Manuel Mencia: *Heu, Heu Domine, Salvator noster*.

El viernes á las 12, en la iglesia de San Nicolás, las *Siete palabras* del inmortal Haydn, bajo la dirección del Sr. Flores Laguna y al anochechar gran *Stabat Mater*, siendo éste el de D. Nicolás Ledesma.

Por último, el sábado al anochechar *Regina*, á toda orquesta y dos cuartetos vocales, siendo dicha *Regina* composición del maestro Puig Calvo.

Miércoles y jueves por la tarde.—Bajo la dirección del maestro Ovejero tinieblas en San Ginés. Lamentaciones de D. Román Gimeno

y del maestro Ovejero, y *Miserere* de este último, con corno inglés, violón, fagot, contrabajo y armonium.

Viernes Santo, *Stabat* en la misma iglesia de San Ginés, obra del maestro Benito.

Jués Santo.—En las Comendadoras de Santiago, con asistencia del capítulo de Caballeros, misa á grande orquesta del maestro Ovejero, dirigida por dicho señor y cantada por los Sres. Mateos, Santes y Ponsini.

Viernes Santo.—En las Salesas (hoy tribunales de Justicia), á las doce, *Siete palabras*, de Mercadante, con doble cuarteto de cuerda, cantadas por los Sres. Mateos, Oliver, Canalejas y Fernández. Dirigidas por el maestro Ovejero.

Viernes Santo, noche.—*Stabat* en San Isidro, del maestro Ledesma, dirigido por el maestro Ovejero. Cantado por los Sres. Donadio Rodriguez y Asuar.

Viernes Santo, por la noche.—En San Jerónimo, *Stabat*, de Ovejero, dirigido por éste, y cantado por los Sres. Mateos, Oliver y Fernández.

Viernes Santo, por la noche.—En San Luis, *Stabat*, dirigido por el Sr. Estéban, y cantado por éste y los Sres. Ruiz y Mendizábal.

Sábado Santo.—También bajo la dirección del Sr. Ovejero, *Oficios* en San Ginés, cantados por los Sres. Estéban, Mateos y Asuar.

Regina Cæli el Sábado Santo en San Pedro, dirigido por el maestro Ovejero, cantándose letrillas á la Virgen, letanía y *Regina*, del expresado maestro, por los Sres. Estéban, Cortabitarte y Blasco.

Domingo de Pascua.—Misa solemne de Mandanici, dirigida por el maestro Ovejero, en San Isidro el Real, y cantada por los Sres. Estéban, Mateos y Asuar.

En la iglesia de Calatravas se han celebrado, con asistencia del Capítulo de la Orden, los Oficios de bendición de palmas el Domingo de Ramos; el Jueves Santo, á las once, se ejecutará, bajo la dirección del maestro de música de Calatravas, D. J. V. Arche, la *Gran misa coral* con acompañamiento de orquesta (escrita expresamente para la coronación del rey Carlos X), por el maestro L. Cherubini.

El viernes se ejecutarán los pasillos *Populo meus* y el himno *Vexilla Regis*, composición del malogrado maestro D. J. V. Arche.

En la iglesia parroquial de Santa María, y con asistencia del excelentísimo Ayuntamiento, se han celebrado los Oficios de bendición de palmas el Domingo de Ramos.

El Jueves Santo se ejecutará la misa solemne en *mi b*, escrita el año 1866 por D. Luis Vicente Arche, tomando parte en ella los cantantes Sres. Pastora, Cortabitarte y Gimenez, y además un escojido coro y orquesta.

El Viernes Santo se ejecutarán los pasillos *Populo meus* y *Vexilla Regis*, con gran solemnidad de voces, armonium é instrumentos, estando todo bajo la dirección del maestro de música del excelentísimo Ayuntamiento D. José Vicente Arche.

En las Descalzas Reales se celebrará el Santo Entierro el Viernes Santo á las tres con la misma suntuosidad que en los años anteriores. En dicha solemne ceremonia se cantarán los tradicionales lamentos *Heu, Heu Domine*, del maestro Mencia; el motete á cuatro voces del maestro Gisbert, *Sepulto Domino*, y el *Miserere*, del maestro Caballero; todo bajo la dirección del dignísimo maestro de aquella capilla, D. Nicomedes Fraile.

LA FANTASÍA MORISCA EN HOLANDA

Lo bueno, lo verdadero, lo que tiene carácter universal se impone irremediabilmente al fin y al cabo.

La famosa *Fantasia Morisca* de Chapí ha traspuesto ya la frontera española y comenzado su carrera de gloria en el extranjero.

En la capital de Holanda se ha ejecutado la *Serenata* y muy pronto se hará escuchar al público toda la fantasía completa en virtud del prodigioso éxito alcanzado por dicha parte.

Un distinguido cronista madrileño nos refiere en los siguientes términos cómo ha llegado á ejecutarse la célebre obra de Chapi:

«Viajaba por España el verano pasado un joven holandés, un verdadero *touriste*, amante como pocos de las bellezas de nuestro suelo y de los encantos de nuestra flora.

Andrés Mulder se internaba en las grandes ciudades unas veces, y visitaba otras la región andaluza. Desde allí se trasladaba á las provincias del Norte, y tan pronto admiraba la vegetación lozana y las abruptas montañas de Vizcaya, como se deslizaba en un blanco *esquife* por las cristalinas rias de la provincia de Pontevedra.

En este pintoresco rincón del mundo tuvimos ocasión de conocerle y tratarle.

Su distinguida figura denotaba la *high-life* holandesa, su conversación amena, chispeante é instructiva, reflejaba á un hombre ilustrado é inteligente, no ya por el estudio silencioso del bufete, sino por la profusión de viajes, que realizaba constantemente.

A pesar de su origen, genuinamente burocrático, Andrés Mulder poseía ese *quid divinum* del artista. Con una perspicacia pasmosa y con un gran instinto del arte, él escudriñaba todas las concepciones del génio y las daba su verdadero mérito sin apasionamientos de patria.

Y con igual facilidad que comentaba todas las bellas artes europeas, se expresaba fácilmente en todos los idiomas de Europa. Era un verdadero cosmopolita.

—¿Oís, oís esas hermosas notas?—nos dijo una noche paseando á orillas de una trasparente ría de la región galáica.

—Es la *Fantasia Morisca*, la famosa *Corte de Granada*, de Chapi—añadió.—¡Oh, es la música más selecta é inspirada de España!

La banda de cazadores de Reus era la que interpretaba la obra en un kiosko, al aire libre, en noche agradable, iluminada por melancólica luna, á orillas de un tranquilo lago; en un paseo, en fin, de la ciudad de Vigo.

—¡Oh! *very nice, very nice indeed*—repetía nuestro amigo tarareando la serenata. Y después de un momento de pausa exclamó.—El año próximo se tocará esta obra en el gran concierto clásico de Amsterdam.»

De hoy en adelante, según el mismo Mulder, el nombre de Chapi figurará en su patria al lado de los más reputados maestros de Alemania.

Nuestro orgullo nacional rebosa de alegría al transcribir las líneas de que acabamos de hacer mérito y que tanto honran al autor de la *Fantasia Morisca*.



Barcelona 29 de Marzo de 1885.

Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Durante la cuaresma se han dado en el Liceo ocho conciertos instrumentales por una orquesta de cien profesores y hoy debe verificarse el noveno y último. En ellos se han tocado sinfonías de Rossini y Meyerbeer, otras composiciones sinfónicas de Listz, Wagner, Bach, Lully, Boccherini, Saint-Saens, Bizet y de algún otro.

La ejecución de todas las obras ha sido excelente bajo la inteligente dirección del maestro Mancinelli; pues hubo precisión y ajuste notables, buen colorido y graduaciones de fuerza por parte de la orquesta, á cuyo esmero y buena voluntad, correspondió el público con generales y entusiastas aplausos, pidiendo la repetición de muchas de las piezas del programa, en cada concierto. La concurrencia á ellos ha sido escasa, aparte de los propietarios y pocos abonados del teatro; y no es extraño, porque á pesar de lo muy filarmónica que es

esta ciudad, nunca han podido arraigarse en ella los conciertos instrumentales, á cuya asistencia siempre se ha retraído más ó menos el público.

La empresa del mismo Liceo ha publicado hoy la lista de los artistas que habrán de cantar las óperas en dicho coliseo en la temporada de primavera que empezará el día de Pascua. Figuran en la lista los sopranos Guercia, Rupfer-Berger, Pierson, Teodorini y Torre-sella; los medio sopranos Cortini, Galliani-Ruso y Pasqua; los tenores Brassé, Masini y Puerari; los barítonos Maurel y Blanchart y los bajos David y Sbordoni. Pero hay motivos para dudar si alguno de los citados artistas vendrá á cantar en el gran teatro en la próxima temporada.

La empresa anuncia que entre otras óperas se cantarán *I Capuletti ed i Montecchi*, *Elixir d'amore*, *Il vascello fantasma*, de Wagner y *Alfonso Garcia*, ópera inédita de nuestro paisano D. Manuel Giró.

En el Buen-Retiro se darán hoy y mañana las últimas representaciones de ópera de la temporada y despedida de la compañía. Creo que por Pascua empezarán en el mismo teatro las representaciones de zarzuelas. Estas empezarán también el mismo día en el teatro Español por la compañía que dirige el maestro Cereceda.

La de declamación que dirige Mário funcionará en el teatro de Santa Cruz.

W.



MADRID

Hé aquí la lista de las óperas que se han ejecutado en el teatro Real desde la publicación de nuestro último número:

Sábado 29, *Mefistofele* (prólogo).—*La figlia del reggimento* (primer acto).—*Linda di Chamounix* (segundo acto).—*Gioconda* (cuarto acto).

Domingo 29, *Un ballo in maschera*.

En la noche del lunes conquistó la Unión Artístico-Musical el mayor de los triunfos que ha alcanzado durante su ya larga y gloriosísima existencia.

El concierto celebrado en el teatro de la Zarzuela, para poner de manifiesto ante el público las excelencias de una orquesta recientemente reformada con singular tino y habilidad, no pudo ofrecer mejores resultados ni ser más patente demostración de la verdad que se trataba de evidenciar.

En efecto, la orquesta de la Unión Artístico-Musical constituye hoy un soberbio conjunto en que no se sabe qué admirar preferentemente, si los instrumentos de cuerda, el metal ó la madera, que ha sido objeto de importantes variaciones.

Con tan valiosos elementos nada tiene de extraño que el concierto del lunes último cautivase de un modo extraordinario la atención del auditorio.

Formaban la primera parte la sinfonía sobre motivos del *Stabat Mater* de Rossini, muy bien interpretada y aplaudida con insistencia.

Ejecutóse después el *Caprieho bolero*, del maestro D. Eduardo Ocón, instrumentado de un modo muy notable por el maestro Espino.

Esta pieza es bellísima, original, característica y honra sobre manera al talento de su autor.

El público la acogió con entusiasmo y exigió su repetición á la que accedió la orquesta con su habitual galantería.

Sirvió de remate á la primera parte un tiempo de la *Mesalina* de Mancinelli.

La referida obra agradó extraordinariamente y fué también repetida en medio de nutridos y prolongados aplausos.

Toda la segunda parte estaba consagrada á la *Suite d'orchestre*

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

de Giraud, nueva también entre nosotros y recibida con notorias demostraciones de regocijo.

Todos sus trozos son hermosísimos, especialmente el *Andante* y el *Carnaval*.

Este último mereció con justicia los honores de la repetición.

Componíase la tercera parte de la overtura de *Tannhäuser*, que fué materialmente bordada por la orquesta, del *Intermedio*, de Wormser, ejecutado por primera vez, del *Ave María*, de Gounod, y de la marcha de *El Profeta*.

Todas estas composiciones alcanzaron una ejecución intachable y fueron objeto de grandes ovaciones.

El *Intermedio*, de Wormser, es un dechado de gracia, de originalidad y de exquisita delicadeza, y á estas circunstancias, así como á su magistral interpretación, debió la honra de ser repetido en medio de una ruidosa salva de aplausos.

También oyó el público por segunda vez el *Ave María*, de Gounod.

La concurrencia, que fué numerosa y escogida, reconoció desde luego que la orquesta de la Unión Artístico-Musical ha ganado en tercio y quinto, pudiendo aspirar en cualquier parte al título de orquesta de primer orden.

El auditorio celebró tales progresos y aplaudió repetidas veces á su director el maestro Espino, cuya pericia en el arte de dirigir las grandes masas es cada día más notoria.

Reciba la Unión Artístico-Musical nuestra enhorabuena por el triunfo alcanzado y perseverare en sus nobles y levantados propósitos para continuar dignamente á la inmensa altura en que acaba de colocarse.

SS. MM. y AA. RR. no asistieron al concierto por ser tradicional el que la real familia no concurre á ningún espectáculo teatral durante las noches de la Semana Santa.

EN LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

Notabilísimos bajo todos conceptos fueron los ejercicios celebrados en la tarde del martes último.

El ilustre director de la Escuela había organizado una especie de concierto sacro que satisfizo y entusiasmó á la numerosa concurrencia que llenaba la sala.

Entre los ejecutantes llamó extraordinariamente la atención el alumno del Sr. Monasterio, Alfredo Fernández, niño de siete años que ejecutó admirablemente en el violín la *Pepueña fantasía* de Alard.

El precoz artista fué frenéticamente aplaudido.

Asimismo recibieron grandes plácemes las Srtas. Bustamante y Diaz que cantaron las *Ave-Marías* de Pedrose y de Gounod, y la señorita Rivera, que interpretó perfectamente en el órgano el *Scherzo* de Guilman.

Los demás alumnos fueron también muy celebrados.

Lo más notable de la fiesta fué el *Stabat Mater*, de Pergolese, instrumentado por el maestro Arrieta y ejecutado por los alumnos de las clases de conjunto vocal é instrumental que dirigen respectivamente los maestros Vazquez y Zubiaurre.

Únicamente se cantaron los números 1, 2 y 12, habiendo sido aplaudidos calurosamente los tres.

La fuga con que termina el *Stabat* fué repetida.

La parte debida al maestro Arrieta es admirable y hace honor á su privilegiada pluma.

No podemos menos de celebrar una vez más la asombrosa actividad y el incansable celo del director de la Escuela Nacional de Música, al organizar estos ejercicios que tan alto hablan en favor del establecimiento á su cargo confiado.

Esto es lo que se llama estar siempre en la brecha.

En la segunda representación de *Un ballo in maschera*, con la que se despidió del público madrileño el célebre Maurel, se repitió la ovación tributada al gran artista al presentarse por primera vez en el papel de Renato.

Fuó llamado á la escena infinidad de veces y aclamado con entusiasmo.

Apenas terminada la ópera, el público en masa solicitó del famoso barítono que cantara la *Mandolinata* de Palhadille, á lo que Maurel accedió desde luego, diciendo de incomparable modo tan hermosa composición.

Hubo grandes bravos y palmadas y el artista tuvo que repetir la *Mandolinata*, que en sus labios parecía una obra nueva, según la habilidad y maestría con que supo cantarla sin alteraciones ni cambios de ningún género.

Dícese que el año próximo oiremos cantar á Maurel *Amleto* y *Don Giovanni*.

¡Quiéralo Dios!

No tanta novedad como los anteriores ofreció el último concierto celebrado en el Príncipe Alfonso por la notable Sociedad que dirige el maestro Bretón. Sin embargo, la concurrencia fué numerosa y la orquesta estuvo admirable, como de costumbre.

En la primera parte fueron repetidas la *Marcha festival*, de Gounod y la *Cabalgata de las Walkirias*, de Wagner, que arrebataron al auditorio por la belleza de sus conceptos y la maestría de su interpretación.

Figuraba en la segunda parte *La noche de Walpurga*, de Mendelssohn, obra majestuosa é importante, que no puede ser apreciada en su justo valor con una sola audición.

De todos modos, es una composición de primer orden digna de la pluma de tan ilustre y celebrado compositor.

La orquesta la ejecutó con sumo acierto y la última parte fué aplaudida.

Los coros, dirigidos por el Sr. Albiñana, estuvieron acertados, y el Sr. Blasco lució en el solo de bajo su magnífica y robusta voz.

Constaba la tercera parte de la overtura de *Cleopatra*, de Mancinelli, que tantos triunfos ha valido siempre al maestro Bretón, antes de dirigir la Sociedad de Conciertos; del *Andante* del quinteto para clarinete é instrumentos de cuerda, de Mozart, y de la sinfonía de *La estrella del Norte*, de Meyerbeer.

Todas estas composiciones agradaron extraordinariamente y fueron aplaudidas.

La orquesta las interpretó con verdadero *amore* y recibió el justo premio de sus afanes.

La entrada como en los anteriores.

SS. MM. y AA. honraron con su presencia el concierto.

El domingo de Páscoa se cantará en el teatro Real *El Lohengrin*, de Wagner.

El tenor Antón debutará el día 7 con la *Favorita*.

Sabíamos que el juguete *A gusto de los papás* estrenado en Eslava, era del fecundo escritor D. José Jackson Veyan.

Y esperábamos algo bueno.

Francamente lo hemos de decir, nuestras esperanzas salieron en parte fallidas. El asunto de su obrita es transparente... Se ve desde luego lo que ha de ocurrir. El autor enseña las cartas. Esto anula el interés, y el espectador solo se fija en la versificación que es fluida y abundante en flores.

De vez en cuando asoma algún trozo demasiado verde.

La ejecución fué regular... y perdonémos la franqueza las señoritas Muñoz y García y el Sr. Riquelme.

El autor Sr. Jackson no salió al palco escénico porque no se encontraba en el teatro.

Puede decirse que es un esbozo de juguete cómico el pasillo titulado *Gabinete magnético* estrenada en Lara. La obra no está hecha; está indicada solamente. Hay falta de trabazón, la contextura es endeble.

Pero el autor es un principiante y no se le pueden pedir milagros.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

Posee por de pronto la verbosidad y la agudeza de expresión que entretiene y deleita al público.

Un doctor inaugura su sistema de curación de las enfermedades nerviosas por medio del magnetismo. Vienen señoritas á curarse, y la esposa del médico, que es muy celosa, promueve una porción de escenas divertidísimas.

La mujer celosa es la Sra. Valverde; una de las enfermas es la beneficiada de la noche, la señora Alverá de Nestosa, que desempeña su papel con un deje andaluz muy agradable.

El tipo hermoso, el tipo perfecto es el del Sr. Romea, que nos presenta la figura de un admirable viejo verde. No hay más remedio que aplaudirle y ensalzarle por la verdad con que lo desempeña.

El Sr. Mesejo interpreta con acierto el papel de médico.

El público se ríe y pide al final el nombre del autor.

Es un joven: se llama D. Francisco Serrano de la Pedrosa.

Antes de ahora ha lucido su ingenio en varios periódicos. De hoy en adelante lo lucirá en las tablas.

En el teatro Lara se están ensayando para beneficio del Sr. Mesejo las obras nuevas *Mano de gato*, *Turno pacífico* y *Pecata minuta*.

PROVINCIAS

ZARAGOZA.—Próspera bajo todos conceptos es la campaña teatral que están realizando los Sres. Bérge y Soler.

Cada obra es un nuevo triunfo para la notable compañía que dirigen.

Hé aquí lo que dice nuestro apreciable colega *El Diario de Zaragoza* acerca de la feliz interpretación de *Campanone*:

«Pocas obras han alcanzado en esta temporada teatral un éxito tan igual y tan lisonjero para los artistas, como la representada anoche en el coliseo Principal y cuyo título es *Campanone*, música que el maestro Maza escribió afinadamente para su *Prova d'un opera seria*.

Brillante fué la ejecución de la sinfonía, y la orquesta se vió obligada á repetirla entre calurosos aplausos.

La misma feliz suerte cupo al primer concertante con la gloria de su repetición.

Los Sres. Berges, Soler y Loitia, que cantaron perfectamente sus respectivas árias y duos, recibieron el justo galardón en los números de que son dignos intérpretes.

Y hasta la masa coral mereció señaladas pruebas de agrado, por sus nutridas voces é igualdad en la ejecución.

Mas si todos se portaron como bravos en la lid artística, hay que señalar como distinguida heroína á la Srta. Soler Di-Franco, que coronó la fiesta con un alarde de su maestría en el arte.

Había ya conquistado abundantes palmadas en su preciosa cavatina y en los duos con el tenor y con el barítono; pero le esperaba un triunfo más ruidoso, casi al terminar la función, en su magnífico rondó. Apenas dijo las últimas frases del andante, se iniciaron inteligentes aplausos por la finura con que aquellas habían sido expresadas. Mas llegada la *cavaletta*, la señorita Di-Franco dando rienda suelta á sus brillantes facultades, sorprendió al auditorio con nuevos elementos de estilo en sus variantes, ejecutadas con delicada *floriture* y notas picadas, que nos hicieron recordar en algunos momentos á las célebres Donadio y Sembrich, apareciendo en su difícil tarea digna émula de tan renombradas cantantes.

El público entusiasmado prorrumpió en calurosos y prolongados aplausos, que por su insistencia y unanimidad se convirtieron en una verdadera ovación para la distinguida artista. Justo y bien merecido premio á la constancia en la aplicación y á la inteligencia que en el divino arte ha sabido conquistar la Srta. Soler Di-Franco.

Reciba una vez más nuestro imparcial y desinteresado pláceme.»

EXTRANJERO

Traducimos de la *Gazzetta dei Teatri*:

«De Venecia.—*La Traviata*.—No habiendo olvidado los verdaderos y legítimos triunfos alcanzados por la distinguida artista señorita D.^a Dolores Buireo en *Promessi sposi*, *Rigoletto* y *Linda*, era fácil predecir había de interpretar bien el dramático carácter de Violetta.

Así fué, en efecto. La Srta. Buireo obtuvo anoche un aplauso vivo, unánime, incesante. Con brío y elegancia; con una voz bella, fresquísima y siempre afinada; con trinos, gorgoros y variaciones de sumo gusto; con sentimiento dramático y un canto elegante é intachable, dió al carácter de la protagonista una verdad sorprendente, y secundó la voluntad del ilustre maestro.

Las óperas cantadas con aplauso general por nuestra compatriota en su brillante campaña artística de este invierno han sido *Poliuto*, *Guarany*, *Traviata*, *Lucía* y *Rigoletto*.»

En los primeros días de este mes se cantarán en Dresde *Las Walkirias*, de Wagner, interpretadas por una compañía de primer orden.

En breve se estrenará en el teatro Nacional de Pesth una nueva ópera del famoso compositor húngaro Franz Erkel. Esta obra se titula *El rey Estéban*.

En el teatro de Stokolmo se está ensayando una ópera nacional titulada *Stig Heide*, cuyo autor, siguiendo el ejemplo de Berlioz y de Wagner, ha escrito el libro y la música de su obra.

En el teatro de San Carlos de Lisboa se ha estrenado una ópera del vizconde de Amaro titulada *La Derelitta*.

El éxito ha sido muy satisfactorio y la ejecución de la obra notabilísima, habiéndose distinguido especialmente en ella el barítono Devoyod.

Acaba de constituirse en Londres una *Hændel-Society*, que se propone ejecutar los grandes oratorios de Hændel y de otros maestros clásicos.

Inglaterra posee varias asociaciones de este género, pero lo que distingue á la nueva sociedad de las otras, consiste en que sus miembros pertenecen todos á las más elevadas clases sociales de Londres. El coro de 132 individuos se compone de hijos é hijas de lores, de obispos, de diputados y de personajes de la aristocracia.

En el primer concierto se ejecutó el *Saul* de Hændel.

Dícese que Antonio Rubinstein hará una excursión artística por Holanda, durante la cual dará diez grandes conciertos en el espacio de quince días.

El gobierno italiano ha doblado la subvención de 20.000 liras que hasta ahora disfrutaba el Liceo musical de Santa Cecilia en Roma.

El excelente y venerable archivero del Conservatorio de Nápoles, Francisco Florimo, ha recibido para el museo que ha formado en dicho establecimiento una curiosísima reliquia: es ésta la pluma con que Meyerbeer escribió la partitura de los *Hugonotes*.

En dicho museo se conservan también otras dos plumas célebres que pertenecieron á Scarlati y á Cimarosa.



ZOZAYA



EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA
ALMACEN DE MUSICA Y PIANOS
34, CARRERA DE SAN JERONIMO, 34.—MADRID

EDICIÓN ZOZAYA

BALDASSARRE

ÓPERA EN CUATRO ACTOS

DEL MAESTRO

G. VILLATE

Estrenada en el Teatro Real de Madrid el 28 de Febrero de 1885

PARA CANTO Y PIANO

	<i>Ptas.</i>
La gran partitura, elegante edición con el retrato del autor, su biografía y el libreto completo. . . Precio <i>fi</i> jo 20	
<i>Raconto de Ester</i> , para S., cantado por la señorita Theodorini. »	
» » » M. S. »	3
<i>Aria de Baltasar</i> , » B., cantada por el Sr. Battistini »	3
» <i>Ruben</i> , » T., cantada por el Sr. Masini.. »	3
<i>Romanza de Ruben</i> , T., id. por el Sr. Masini.. . . . »	3

PARA PIANO SOLO

	<i>Ptas.</i>
Elegante partitura con retrato del autor y su biografía. Precio <i>fi</i> jo 12	
<i>Preludio</i> »	3
<i>Gran marcha</i> »	3
La misma para 4 manos. »	4
<i>Bailables del acto 2.º</i>	
A <i>Marcha asiria</i> »	3
B <i>Danza de Ossiris</i> »	3
C <i>Entrada de Baal</i> »	2 ⁵⁰
D <i>Pastoral</i> »	3

En curso de publicación los demás números sueltos para canto y piano, piano solo á dos y cuatro manos, fantasías y demás arreglos para banda, orquesta y otros instrumentos.

LIBRETO EN ITALIANO

Una peseta.

VERSIÓN ESPAÑOLA

50 céntimos.

Esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios que deseen ponerla en escena, para la adquisición del material indispensable para su representación.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproducción ó arreglo de la misma. Todo ejemplar que carezca del número de orden y sello de la casa Zozaya, será tenido por fraudulento y perseguido ante los tribunales.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

CONDICIONES DE LA SUSCRICIÓN

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL es el periódico más antiguo de su clase y que ha obtenido mayor éxito en España desde su aparición. Se publica todos los jueves y consta de ocho grandes páginas, á las que acompaña una ó dos piezas de música de reconocida importancia, edición gran forma, cuyo número de páginas fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 reales.

Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo precio marcado que excede de 1.200 rs., demuestra que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.—Los precios de suscripción son los siguientes:

En España, 24 rs. trimestre, 46 semestre y 88 un año.	En Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).
En Portugal, 30 rs. trimestre, 56 semestre y 108 un año.	En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).
Extranjero, 36 rs. trimestre, 68 semestre y 132 un año.	En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestrey 12 al año (oro)
En todos los demás Estados de América fijarán el precio los señores agentes.	

Número suelto, sin música, UNA PESETA.

No se admitirán suscripciones que no vengan acompañadas de su importe en libranzas ó giros de fácil cobro.

Grandes primas, para los suscritores en el presente año 85.

Se remite un número de muestra gratis á todo el que lo pida.